

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS 5

INTRODUCTION

Jeanette den Toonder et Hilligje van 't Land 7

PARTIE I : L'ART DE LA LITTÉRATURE DIMENSIONS ET IMAGINATION

LE TEMPS ET L'ESPACE DANS LES ARTS

Hans Mooij 17

LES ESPACES DE COMBRAY

Henk Hillenaar 43

LA MACHINE PROUSTIENNE ENTRE TEMPS ET ESPACE

Sjef Houppermans 55

PARTIE II : LITTÉRATURES EN ÉMERGENCE

LE PARCOURS ÉDITORIAL DE L'ÉCRIVAIN
AU TOURNANT DU XX^e SIÈCLE :

LE CAS DE PAMPHILE LE MAY

Jacques Michon 83

LA REVUE DE CRÉATION *ÉLOIZES* :

ÉCRIRE UNE AUTRE ACADIE

Jean Morency

101

PARTIE III :

PROBLÉMATIQUES DE LA NARRATION

SUBJECTIVITÉ DU REGARD ET CONFIGURATION DE
L'IMAGE DE L'INDIEN DANS LA FICTION NARRATIVE
AU CANADA FRANÇAIS (1850-1900)

Hélène Destrempe

117

SYSTÈME DU RÉCIT D'UN FILM
À NARRATEUR VERBAL :

CITIZEN KANE D'ORSON WELLES

André Gaudreault

143

LA MÉTALEPSE DU TRADUCTEUR :

TSEPENEAG, PARUIT, *LE MOT SABLIER*

Richard Saint-Gelais

161

FRONTIÈRES DU TEXTE ET FRONTIÈRES

DE LA PRÉSENCE DANS *LE BONHEUR A LA QUEUE*
GLISSANTE D'ABLA FARHOUD

Daniel Marcheix

177

PARTIE IV :

IMAGES DE LA NOUVELLE-FRANCE
ET IDENTITÉ AMÉRICAINE

L'ÉCRIVAIN ARGENTIN SARMIENTO ET LA PLACE
DU CANADA FRANÇAIS DANS LE NOUVEAU MONDE

Patrick Imbert

193

TABLE DES MATIÈRES

<p><i>LOCUS AMÆNUS</i>, ÂGE D'OR ET PARADIS TERRESTRE DANS LES TEXTES FRANÇAIS DU XVII^e SIÈCLE SUR LES ANTILLES Réal Ouellet</p>	213
<p>LES BERCEAUX DE LA NOUVELLE-FRANCE Lucie K. Morisset et Luc Noppen</p>	233
<p>PARTIE V : L'ESPACE RÉINVENTÉ</p>	
<p>INTÉRIEURS APOCRYPHES DANS <i>PAPA BOSS</i> DE JACQUES FERRON François Paré</p>	271
<p>TEMPS ET ESPACES : LES TRANSFERTS CULTURELS DANS LA LITTÉRATURE MIGRANTE Janet M. Paterson</p>	287
<p>LA FAMILLE ET LE MONDE : MÉTISSAGE, BÂTARDISE ET NOUVELLES ALLIANCES DANS <i>LA CONJURATION DES BÂTARDS</i> DE FRANCINE NOËL Lori Saint-Martin</p>	299
<p>ENVOL ET FIXITÉ DANS LES ROMANS RÉCENTS DE FRANCE DAIGLE Jeanette den Toonder</p>	325
<p>ESPACES DE LA MÉMOIRE, ESPACES DU FÉMININ : <i>LANGUES OBSCURES</i> DE NICOLE BROSSARD Louise Dupré</p>	347
<p>NOTICES BIOBIBLIOGRAPHIQUES</p>	365